

Do You Mean...? 4 Natural Ways to Ask for Clarification

English learning resource · FA

Line-by-line · English + Persian

91 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Martin, the client wants us to make the page lighter.

مارتین، مشتری می‌خواهد صفحه را سبک‌تر کنیم.

All right.

بسیار خوب.

I will change the background from dark blue to pale cream.

پس زمینه را از آبی تیره به کرم روشن تغییر می‌دهم.

No, she means lighter as in simpler.

نه، منظورش از «lighter» ساده‌تر است.

Fewer elements.

عناصر کمتر.

That is a completely different kind of lighter.

این معنای کاملاً متفاوتی از «lighter» است.

And a perfect reason to check what someone means before you start working.

و دلیل بسیار خوبی برای اینکه پیش از شروع کار مطمئن شویم منظور طرف مقابل چیست.

Welcome to Your English Toolbox.

به Your English Toolbox خوش آمدید.

I am Julia.

من جولیا هستم.

And I am Martin.

و من مارتین هستم.

This is episode five of Everyday Useful Expressions, our series of ready-made English for real situations.

این قسمت پنجم Everyday Useful Expressions، مجموعه عبارت‌های آماده انگلیسی برای موقعیت‌های واقعی است.

Today we are learning four natural ways to ask for clarification and check that you understood correctly.

امروز چهار روش طبیعی برای درخواست توضیح و بررسی درک درست یاد می‌گیریم.

Our first expression is: Do you mean...?

عبارت اول ما این است: «Do you mean...?»



Do you mean you want fewer elements on the page?

یعنی می‌خواهی عناصر کمتری در صفحه باشد؟

This expression offers a possible interpretation and invites the other person to confirm or correct it.

این عبارت یک برداشت احتمالی ارائه می‌دهد و از طرف مقابل می‌خواهد آن را تأیید یا اصلاح کند.

For example: Do you mean we should cancel the meeting?

برای مثال: «منظورت این است که جلسه را لغو کنیم؟»

Or: Do you mean the first option or the second one?

یا: «منظورت گزینه اول است یا گزینه دوم؟»

A typical answer is: Yes, exactly.

یک پاسخ معمول این است: «بله، دقیقاً».

Or: No, what I mean is...

یا: «نه، منظورم این است که...»

Do you mean is more useful than simply saying, "I do not understand," because it shows what part you think you understood.

از گفتن ساده «متوجه نمی‌شوم» کاربردی‌تر است، چون نشان می‌دهد فکر می‌کنید کدام بخش را فهمیده‌اید «Do you mean».

And it makes the misunderstanding easier to repair.

و برطرف کردن سوء تفاهم را آسان‌تر می‌کند.

Our second expression is: So, what you're saying is...

عبارت دوم ما این است: «So, what you're saying is...».

So, what you're saying is that the page should feel simpler, not brighter.

پس می‌گویی صفحه باید ساده‌تر به نظر برسد، نه روشن‌تر.

Exactly.

دقیقاً.

We use this expression to summarise another person's main idea in our own words.

از این عبارت برای خلاصه کردن منظور اصلی طرف مقابل با واژه‌های خودمان استفاده می‌کنیم.

For example: So, what you're saying is that we need more time, not more people.

برای مثال: «پس می‌گویی به زمان بیشتری نیاز داریم، نه افراد بیشتر».

Or: So, what you're saying is that the price includes delivery.

یا: «پس می‌گویی هزینه تحویل در قیمت لحاظ شده است».

Tone matters here.

اینجا لحن مهم است.

With a calm, interested tone, it checks understanding.

با لحنی آرام و علاقه‌مند، برای بررسی درک درست به کار می‌رود.



With an angry tone, it can sound like a challenge.

با لحنی عصبانی ممکن است حالت اعتراض یا چالش پیدا کند.

So use it to clarify, not to trap the other person.

پس از آن برای روشن کردن منظور استفاده کنید، نه برای به دام انداختن طرف مقابل.

Our third expression is: If I understand correctly...

عبارت سوم ما این است: «If I understand correctly...».

If I understand correctly, you want the new version by Thursday.

اگر درست متوجه شده باشم، نسخه جدید را تا پنجشنبه می‌خواهی.

This is neutral, careful and especially useful in meetings, instructions and professional conversations.

این عبارت خنثی و محتاطانه است و به‌ویژه در جلسه‌ها، دستورالعمل‌ها و گفت‌وگوهای حرفه‌ای کاربرد دارد.

It shows that you are checking your interpretation, not claiming that it is certainly correct.

نشان می‌دهد دارید برداشت خود را بررسی می‌کنید، نه اینکه ادعا کنید حتماً درست است.

For example: If I understand correctly, each person will prepare one section.

برای مثال: «اگر درست متوجه شده باشم، هر فرد یک بخش را آماده می‌کند.»

Or: If I understand correctly, there is no additional fee.

یا: «اگر درست متوجه شده باشم، هزینه اضافی وجود ندارد.»

A natural response is: Yes, that's right.

یک پاسخ طبیعی این است: «بله، درست است.»

Or: Not quite.

یا: «نه کاملاً.»

Let me explain.

بگذار توضیح بدهم.

The phrase gives the other person space to correct you politely.

این عبارت به طرف مقابل فرصت می‌دهد مؤدبانه شما را اصلاح کند.

Our fourth expression is: Could you walk me through that?

عبارت چهارم ما این است: «Could you walk me through that?».

Could you walk me through that?

می‌توانی آن را مرحله‌به‌مرحله برایم توضیح بدهی؟

This means: Could you explain the process or idea step by step?

یعنی: «می‌توانی فرایند یا ایده را مرحله‌به‌مرحله توضیح بدهی؟»

It is useful when repeating one sentence will not be enough.

وقتی تکرار یک جمله کافی نیست، این عبارت مفید است.



For example: Could you walk me through the new booking system?

برای مثال: «می‌توانی سیستم جدید رزرو را مرحله‌به‌مرحله برایم توضیح بدهی؟»

Or: I understand the goal, but could you walk me through the next steps?

یا: «هدف را می‌فهمم، اما می‌توانی مراحل بعدی را قدم‌به‌قدم توضیح بدهی؟»

We often use walk someone through something.

اغلب از ساختار «walk someone through something» استفاده می‌کنیم.

The technician walked me through the setup.

تکنسین مراحل راه‌اندازی را قدم‌به‌قدم برایم توضیح داد.

It is friendly and professional, but it asks for a fuller explanation, so use it when you genuinely need the steps.

این عبارت دوستانه و حرفه‌ای است، اما توضیح کامل‌تری می‌خواهد؛ پس وقتی واقعا به مراحل نیاز دارید از آن استفاده کنید.

Do not ask someone to walk you through their name.

از کسی نخواهید نامش را مرحله‌به‌مرحله برایتان توضیح دهد.

Unless their name has twelve parts.

مگر اینکه نامش دوازده بخش داشته باشد.

Even then, another question may be better.

حتی در آن صورت هم شاید سؤال دیگری بهتر باشد.

Let us compare all four expressions.

بیایید هر چهار عبارت را مقایسه کنیم.

Do you mean...? offers a possible interpretation.

یک برداشت احتمالی مطرح می‌کند «Do you mean...?»

So, what you're saying is... summarises the main idea in your own words.

منظور اصلی را با واژه‌های خودتان خلاصه می‌کند «So, what you're saying is...»

If I understand correctly... checks your interpretation carefully.

برداشت شما را با دقت بررسی می‌کند «If I understand correctly...»

And could you walk me through that? asks for a step-by-step explanation.

و «Could you walk me through that?» توضیحی مرحله‌به‌مرحله می‌خواهد.

Time for a quick challenge.

وقت یک چالش کوتاه است.

Choose the best expression before we answer.

بیش از شنیدن پاسخ، بهترین عبارت را انتخاب کنید.

Situation one.

موقعیت اول.



You think "next Friday" means the Friday after this one, but you want to confirm.

فکر می‌کنید «جمعه آینده» یعنی جمعه هفته بعد، اما می‌خواهید مطمئن شوید.

Do you mean Friday the eighteenth?

منظورت جمعه هجدهم است؟

Situation two.

موقعیت دوم.

A colleague gives you a long explanation, and you want to summarise the central idea.

همکاران توضیحی طولانی می‌دهد و می‌خواهید نکته اصلی را خلاصه کنید.

So, what you're saying is that the original plan is still possible.

پس می‌گویید طرح اولیه هنوز قابل اجراست.

Situation three.

موقعیت سوم.

You want to check a professional instruction without sounding certain.

می‌خواهید یک دستور کاری را بدون قطعی به نظر رسیدن بررسی کنید.

If I understand correctly, I should send the document to both teams.

اگر درست متوجه شده باشم، باید سند را برای هر دو تیم بفرستم.

Situation four.

موقعیت چهارم.

You need someone to explain a new system step by step.

نیاز دارید کسی یک سیستم جدید را مرحله به مرحله برایتان توضیح دهد.

Could you walk me through that?

می‌توانی آن را مرحله به مرحله برایم توضیح بدهی؟

Now practise one complete clarification.

حالا یک جمله کامل برای روشن کردن منظور تمرین کنید.

Begin with: If I understand correctly...

با این عبارت شروع کنید: «If I understand correctly...».

Checking understanding is not a sign of weak English.

بررسی درک درست نشانه انگلیسی ضعیف نیست.

It is a sign of careful communication.

نشانه ارتباط دقیق و سنجیده است.

On the episode page at yourenglishtoolbox.com, you will find five additional expressions for clarifying and checking understanding.

در صفحه اپیزود در yourenglishtoolbox.com پنج عبارت دیگر برای روشن کردن منظور و بررسی درک درست پیدا می‌کنید.



Each one includes its meaning, tone, two examples and active practice.

هر کدام شامل معنی، لحن، دو مثال و تمرین فعال است.

The direct link is in the episode description.

لینک مستقیم در توضیحات اپیزود قرار دارد.

Now, about the client's page.

حالا برگردیم به صفحه مشتری.

Do you mean we should remove some sections?

منظورت این است که باید بعضی بخش‌ها را حذف کنیم؟

Not quite.

نه کاملاً.

So, what you're saying is that we should keep the sections but simplify the design.

پس می‌گویید باید بخش‌ها را نگه داریم اما طراحی را ساده‌تر کنیم.

Yes, that's right.

بله، درست است.

If I understand correctly, the background can stay dark blue.

اگر درست متوجه شده باشم، پس‌زمینه می‌تواند آبی تیره بماند.

No. She also wants pale cream.

نه. او رنگ کرم روشن هم می‌خواهد.

This project is less straightforward than I thought.

این پروژه از آنچه فکر می‌کردم پیچیده‌تر است.

Would you like me to walk you through it?

می‌خواهی آن را مرحله به مرحله برایت توضیح بدهم؟

Please do.

بله، لطفاً.

See you next time, friends.

تا دفعه بعد، دوستان.

Goodbye.

خداحافظ.

